

**Обучение рецептивным навыкам
чтения и аудирования студентов
технических вузов**

**Ляхевич Е.Г., Фирсова Е.А., Жорова Э.И.
Белорусский национальный технический университет**

Развитие навыков чтения и аудирования играет большую роль в процессе изучения иностранного языка и является одной из важных задач при обучении английскому языку студентов технических университетов.

При обучении студентов неязыковых вузов чтению и аудированию особенно важно использование профессионально ориентированных учебных пособий и методических разработок. Большинство технических вузов обучает студентов по узким специальностям, которые сильно отличаются друг от друга. Поэтому преподаватели иностранных языков стремятся использовать в учебном процессе учебники, тексты которых связаны с общим представлением о физике, химии, информатике, механике (в основном это история развития науки в том или ином направлении и общие сведения о физических явлениях). Однако от будущего специалиста требуется знание терминологии, свободное владение техникой перевода, умение не только читать и переводить со словарем, но и выделить главную идею научно-технической статьи, суметь проанализировать ее, выразить свое мнение по существу предмета. Этому, конечно можно научить только на базе специальных профессионально ориентированных учебных пособий. Сложность создания таких пособий заключается в том, что с одной стороны, преподаватели иностранных языков, блестяще владеющие иностранным языком, не являются специалистами в той или иной области науки. С другой стороны, преподаватели технических дисциплин не владеют языком настолько, чтобы создать учебное пособие по той или иной специальности на иностранном языке. Решение обозначенной проблемы имеет три направления:

- использование учебников по соответствующим специальностям на иностранном языке, изданных зарубежными

издательствами, по которым студенты учатся в европейских и американских университетах;

- использование статей из зарубежных научных и научно-технических периодических изданий на занятиях по иностранному языку;

- создание учебных пособий по иностранному языку по узким специальностям с привлечением профессорско-преподавательского состава и в тесном контакте с ведущими кафедрами по соответствующей специальности.

Первое направление не особо удачно в том плане, что среди огромного числа учебников трудно выбрать такой, который бы являлся аналогом курса "Введение в специальность", а использование выборочных глав из учебников может привести к путанице и непониманию физических процессов. К тому же иностранные издания очень дорого стоят и подчас не по карману нашим студентам.

Второе направление, т.е. использование статей из зарубежных научных и научно-технических периодических изданий, наиболее часто используется преподавателями иностранных языков в учебном процессе. В лучшем случае материалы для работы предоставляются курирующими ту или иную специальность техническими кафедрами. Однако для этого необходимы тесные связи кафедры иностранных языков с соответствующими спец. кафедрами, а главное, чтобы на этих кафедрах были заинтересованные преподаватели, которые занимались бы подборкой необходимой периодической литературой. В худшем случае преподаватель иностранного языка самостоятельно занимается выбором материала, который на его взгляд может быть более интересным, например, с грамматической точки зрения.

Третье направление, т.е. создание учебных пособий по иностранному языку по узким специальностям с привлечением профессорско-преподавательского состава и в тесном контакте с ведущими кафедрами по соответствующей специальности представляется наиболее удачным во всех отношениях, т.к. дает возможность создать учебные пособия по узким различным специальностям высокого профессионального и языкового уровня.

Правильный выбор текстов для чтения и аудирования очень важен, т.к. дает возможность изучать грамматические явления и новые слова в контексте. Однако, большинство аутентичных технических текстов довольно сложны с точки зрения грамматики и лексики. Существует три выхода из данной ситуации:

1. Использовать аутентичные тексты, но облегчить задания к ним, т.е. предлагать студентам такие упражнения, которые не требуют детального понимания текста.

2. Использовать адаптированные тексты, предназначенные специально для обучения иностранному языку в определенной сфере.

3. Облегчить аутентичный текст с точки зрения грамматики и/или лексики. Студентам часто сложно и неинтересно читать тексты с огромным количеством неизвестных слов или же слишком длинными предложениями, которые затрудняют восприятие текста. Преподаватель может изменить структуру предложения, заменить некоторые слова синонимичными или даже выбросить несколько второстепенных предложений, если это, конечно, не изменит смысла всего текста.

Интернет предоставляет безграничные возможности по поиску технических текстов на английском языке как аутентичных, так и адаптированных. Намного сложнее найти узкоспециализированные аудиотексты. На сегодняшний день собрать аудиотеку по всем специальностям практически нереально. Однако можно подобрать аудиотексты общетехнического характера.

Таким образом, одной из главных проблем обучения рецептивным навыкам чтения и аудирования в техническом Вузе является правильный подбор текстов с точки зрения их доступности (на грамматическом и лексическом уровнях) и релевантности для студентов.